

Banco de imágenes del Quijote: 1605-1905

www.qbi2005.com

Boletín de novedades

60

mayo 2011



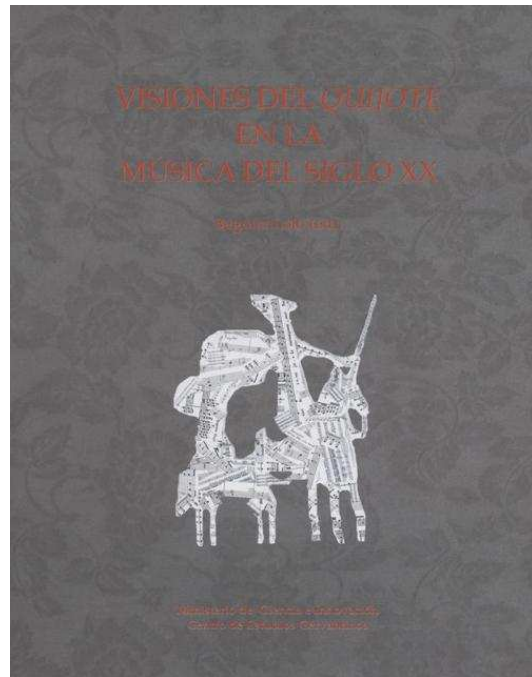
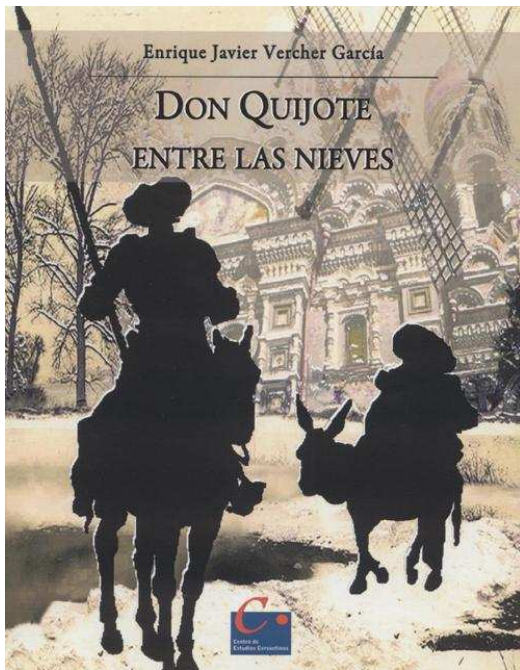
En este mes de mayo, ofrecemos junto a algunas imágenes ya conocidas, como las que Coypel o Hayman realizaron en el siglo XVIII, o las de Pellicer, la curiosidad de las imágenes de la primera edición del *Quijote* traducida al gujarati, la impresa en Bombay en 1880, que es una edición muy poco conocida, y que será ilustrada, como no podía ser de otro modo, con las estampas ideadas por Johannot.

ÚLTIMAS EDICIONES INCORPORADAS

- [1] **1769, London:** una nueva reedición inglesa del “Quijote” ilustrada con las magníficas estampas de Coypel mezcladas con otras de Hayman.
- [2] **1880, Bombay:** Primera traducción del “Quijote” al gujarati, a partir de la traducción inglesa de Jarvis, e ilustrada con imágenes a partir de los diseños de Johannot.
- [3] **1886, París:** Reedición francesa del “Quijote”, con curiosas utilizations de estampas procedentes de los diseños de Pellicer, a partir de una de las ediciones de lujo españolas.
- [4] **1890h, Nancy:** Curiosa “aleluya” quijotesca, impresa por la Imagerie Delhalt, en que el “Quijote” se viste de colores y trazos infantiles.
- [5] **1902, París:** Reedición francesa de “Les aventures de Don Quichotte”, en que las nuevas tecnologías de reproducción se ponen al trabajo de dar a conocer en el siglo XX las magníficas estampas de Coypel.



ÚLTIMAS PUBLICACIONES DEL CEC



Don Quijote entre las nieves

Enrique Javier VERCHER GARCÍA

ISBN 978-84-96408-76-0

P.V.P. 20 € **Precio QBI → 18€**

Visiones del Quijote en la música del siglo XX

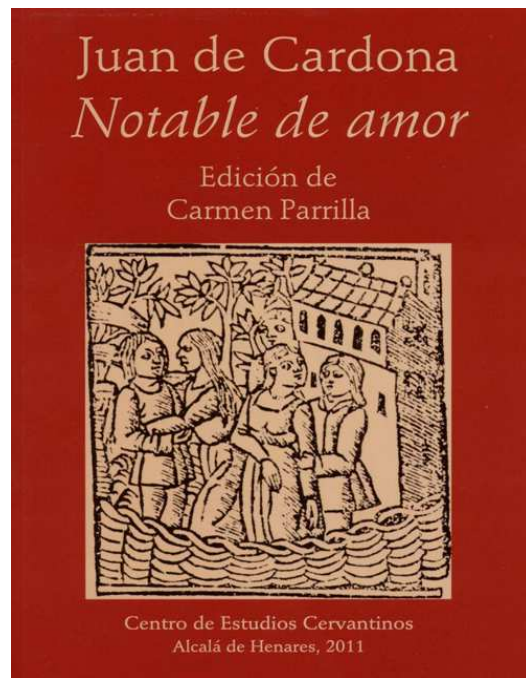
Begoña LOLO (ed.)

ISBN: 978-84-96408-79-1

P.V.P. 30 € **Precio QBI → 22,5€**

En *DON QUIJOTE ENTRE LAS NIEVES* el autor realiza un estudio comparado de las soluciones traductoras a especificidades culturales (culturemas) españolas presentes en *Don Quijote* (animales, topónimos, comida, ropaje, utensilios, realidades socio-económicas particulares, juegos de palabras...) utilizadas por K. P. Masal'skij (siglo XIX) y N. M. Ljubimov (siglo XX) en sus traducciones rusas. Extrae conclusiones teóricas a partir de las estrategias y técnicas de las que se valen estos traductores con el fin de revisar ciertas ideas y aportar luz nueva a la teoría de la traducción. Para llevar a cabo su investigación Enrique Vercher nos conduce por la historia de la actividad y el pensamiento traductológico en Rusia y Europa en general, analiza vida y obra de los traductores cotejados, expone las principales ideas y herramientas de la Traductología científica de los ss. XX-XXI (tareas, objetivos, métodos de trabajo, conceptos, técnicas de traducción...) y desarrolla un método específico de investigación en estudios traductológicos comparativos. El libro nos acerca al modo en que se ha recibido la obra maestra cervantina en el mundo eslavo y más concretamente en Rusia, país que ha contribuido de manera singular a la difusión, comprensión y valoración de nuestro hidalgo más universal.

Begoña Lolo, catedrática de Historia de la música en la Universidad Autónoma, experta en el estudio de la recepción de Cervantes y el *Quijote* en la creación musical, ha obtenido patrocinio para diversos proyectos de investigación relacionados con este tema, y es responsable del área de música de la Gran Enciclopedia Cervantina. Dirige actualmente el proyecto de investigación *El Quijote en la música (siglos XVII-XIX). Mito y desmitificación*, patrocinado por el Ministerio de Educación y Ciencia, entre cuyos resultados se incluye el presente volumen.



<p>Del impreso al manuscrito en los cancioneros Josep Lluís Martos (coordinador y editor) ISBN 978-84-96408-80-7 P.V.P. 18 € Precio QBI → 15€</p>	<p>Notable de amor de Juan de Cardona Carmen Parrilla (ed.) ISBN: 978-84-96408-83-8 P.V.P. 20 € Precio QBI → 15€</p>
--	---

En el *Notable de amor* (1545-1547), dedicado a un círculo competente en dirimir cuestiones filosóficas, se narra una ficción amorosa pretendidamente real, ya que tiempo y espacio coinciden con las campañas del emperador Carlos V en Europa y en el norte de África. La defensa argumentativa del cuestionamiento se centra en el personaje masculino, prototipo de amante y mártir de amor, al que se caracteriza conciliando los planteamientos naturalistas con nociones del cristianismo platonizante de la filografía del Quinientos. El escenario concreto de la fábula y núcleo de la intriga es un reducto femenino, en el que mujeres en papel de medianeras y confidentes imprescindibles ofrecen nueva perspectiva en el plan convencional de la tercera.

Carmen Parrilla, Catedrática de Literatura Española de la Universidad de A Coruña. Centrada principalmente en el estudio y edición de obras del género sentimental: *Cárcel de amor*, *Tratado de amores*, *Grimalte* y *Gradisa*, su investigación se extiende a la prosa didáctico-moral en el siglo XV y a diversos aspectos de la poesía cancioneril

Otras publicaciones del CEC

www.centroestudioscervantinos.es

Para poder beneficiarse de este precio especial, tan sólo tiene que cumplimentar la siguiente ficha de compra, y enviarla por correo electrónico a

administracion@centroestudioscervantinos.es

BOLETÍN DE COMPRA

Fecha.....

CANTIDAD	TÍTULO	PRECIO

NOMBRE:

DOMICILIO:

Teléfono / Fax/ Correo electrónico:

Deseo adquirir [] ejemplar/es de la(s) obra(s)

Pagaré según la siguiente **modalidad de pago:**

[] Transferencia bancaria: 2085-9269-18-0300039094, a nombre del Centro de Estudios Cervantinos

[] Con cargo a mi tarjeta de crédito [] VISA

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Fecha de caducidad /.....

Firma /

Todas las personas interesadas en más información puede ponerse en contacto con nosotros en:

CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS

C/ San Juan, s/n. E-28801 Alcalá de Henares (España)

Teléfono: 91-883 13 50. Fax: 91-883 12 16. Correo electrónico:

administracion@centroestudioscervantinos.es
